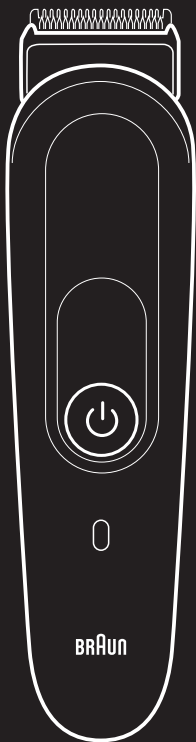


# BRAUN



90305707/VII-22



Scan Me!





## Braun Infolines

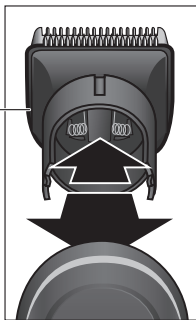
English	11
Français	14
Polski	17
Český	21
Slovenský	24
Magyar	27
Hrvatski	30
Slovenščina	34
Türkçe	37
Română	42
Български	46
Русский	49
Українська	54
عربي	62

<b>UK</b>	<b>0800 783 7010</b>
<b>IE</b>	<b>1 800 509 448</b>
<b>FR</b>	<b>0 800 944 802</b> (service & appel gratuits)
<b>BE</b>	<b>0 800 14 592</b>
<b>PL</b>	<b>801 127 286</b> <b>801 1 BRAUN</b>
<b>CZ</b>	<b>221 804 335</b>
<b>SK</b>	<b>02/5710 1135</b>
<b>HU</b>	<b>(06-1) 451-1256</b>
<b>HR</b>	<b>01/ 6690 330</b>
<b>SI</b>	<b>080 2822</b>
<b>TR</b>	<b>0850 220 0911</b>
<b>RO</b>	<b>021.224.30.35</b>
<b>BG</b>	<b>0800 11 003</b>
<b>RU</b>	<b>8 800 200 20 20</b>
<b>UA</b>	<b>0 800 505 000</b>
<b>HK</b>	<b>(852)2986 9886</b> (Customer Service Center)

## Type 5514

Braun GmbH  
Frankfurter Straße 145  
61476 Kronberg / Ts.  
Germany  
[www.braun.com](http://www.braun.com)

1a Trimmer head \*/\*\*



2 On/off button

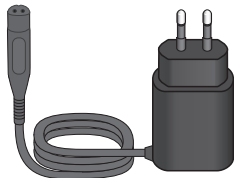
3 Charging indicator

○ - green: charging /  
battery charged

4 Power socket

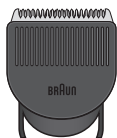


5 Power supply\*\*



\* not with all models

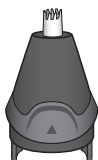
\*\* design can differ



1a Trimmer head<sup>\*/\*\*</sup>



1b Mini foil shaver head<sup>\*</sup>



1c Ear & Nose trimmer head<sup>\*</sup>



1d Body trimmer head<sup>\*/\*\*</sup>



6 Sliding beard comb<sup>\*/\*\*</sup>  
(3-11 mm)



7 Sliding hair comb<sup>\*/\*\*</sup>  
(13-21 mm)



8 Fix comb<sup>\*/\*\*</sup>  
(1 mm)



9 Fix comb<sup>\*/\*\*</sup>  
(2 mm)



10 Fix comb<sup>\*/\*\*</sup>  
(3 mm)



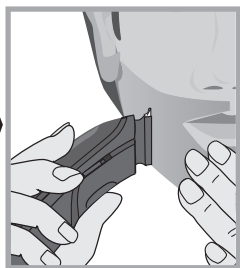
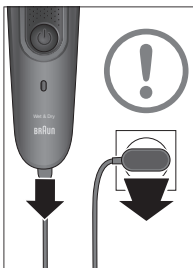
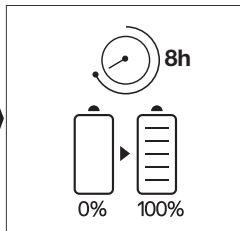
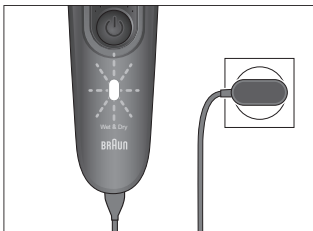
11 Fix comb<sup>\*/\*\*</sup>  
(5 mm)



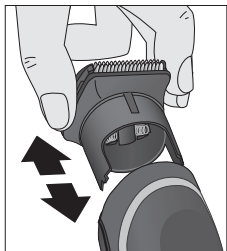
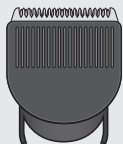
12 Detail comb<sup>\*</sup>



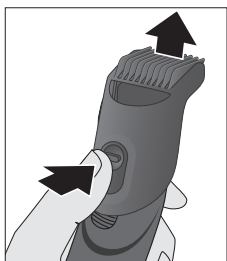
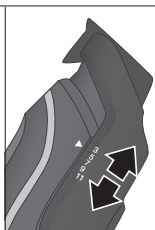
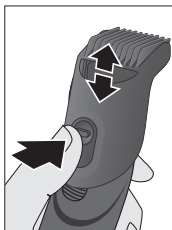
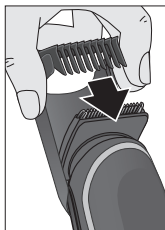
13 Sensitive comb<sup>\*</sup>



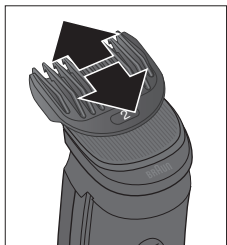
1a - 1d

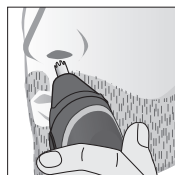
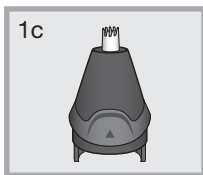
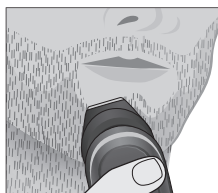
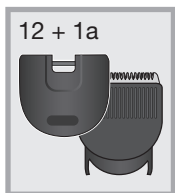
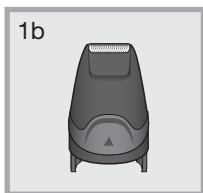
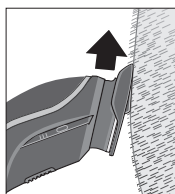
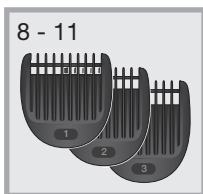
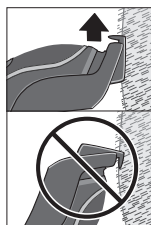
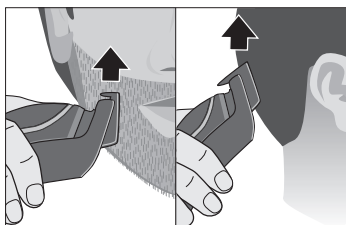
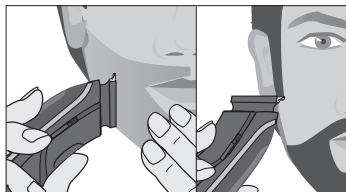
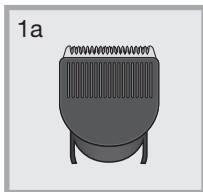


6/7

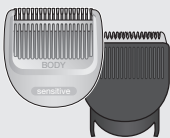


8 - 13





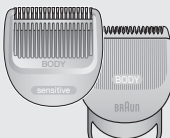
13 + 1a



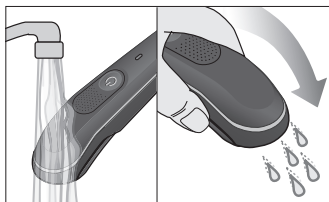
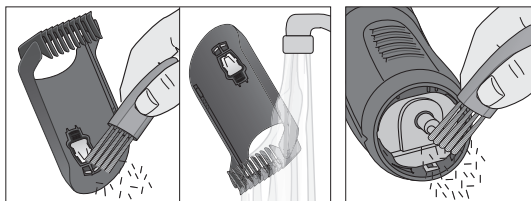
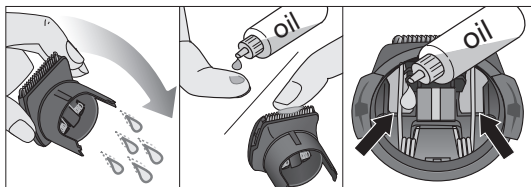
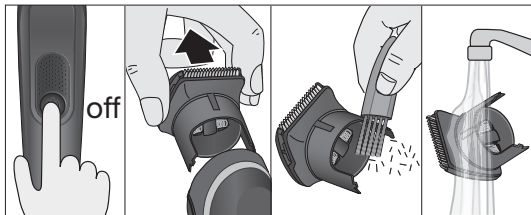
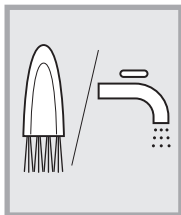
1d

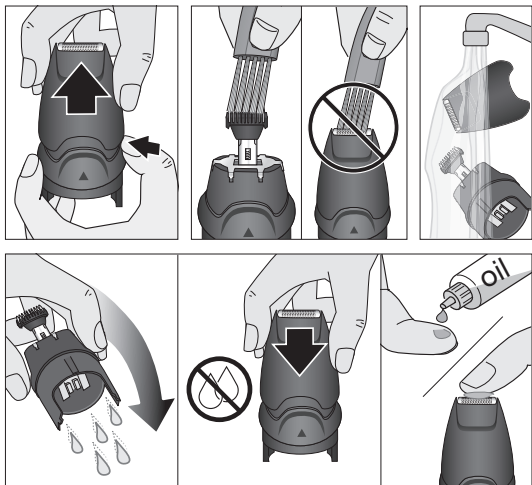


13 + 1d









## English


Read these instructions completely, they contain safety information.  
Keep them for future reference.

### Warnings



The appliance is suitable for cleaning under running tap water. Detach the appliance from the power supply before cleaning it with water.

The appliance is provided with a special cord set with integrated Safety Extra Low Voltage power supply. Do not exchange or manipulate any part of it. Otherwise there is a risk of electric shock.

Only use the special cord set provided with your appliance. If the appliance is marked  491, you can use it with any Braun power supply 491-XXXX.

Never use the appliance with any damaged accessory like trimmers, combs or special cord set.

Do not open the appliance!

This appliance contains batteries that are non-replaceable.

This appliance can be used by children aged from 8 years and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

If the appliance is provided with a hair clipping attachment, it can be used for hair clipping purpose by children aged from 3 years under supervision.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

For household use only.

## Caution

Keep power supply and charging stand dry.

The trimmer head / body trimmer head must only be used with comb attachment in delicate areas.

Avoid introducing the ear & nose trimmer head more than 5 mm into nose or ear.

## Important

Recommended ambient temperature for charging is 5 °C to 35 °C.

The battery may not charge properly or at all under extreme low or high temperatures.

Recommended ambient temperature for trimming is 15 °C to 35 °C. Do not expose the appliance to temperatures higher than 50 °C for extended periods of time.

To keep the attachments working properly, oil the trimmer and the foils with a drop of light machine oil (not included) regularly.

## Description

- 1a Trimmer head<sup>\*/\*\*</sup>
- 1b Minifoil shaver head<sup>\*</sup>
- 1c Ear & Nose trimmer head<sup>\*</sup>
- 1d Body trimmer head<sup>\*/\*\*</sup>
- 2 On/off button
- 3 Charging indicator
  - green: charging / battery charged
- 4 Power socket
- 5 Power supply<sup>\*\*</sup>
- 6 Sliding beard comb (3-11mm)<sup>\*/\*\*</sup>
- 7 Sliding hair comb (13-21mm)<sup>\*/\*\*</sup>
- 8 Fix comb (1mm)<sup>\*/\*\*</sup>
- 9 Fix comb (2mm)<sup>\*/\*\*</sup>
- 10 Fix comb (3mm)<sup>\*/\*\*</sup>
- 11 Fix comb (5mm)<sup>\*/\*\*</sup>
- 12 Detail comb<sup>\*</sup>
- 13 Sensitive comb<sup>\*</sup>

\* not with all models

\*\* design can differ

For electric specifications, see printing on the special cord set.

## Environmental notice

Product contains batteries and/or recyclable electric waste. For environment protection do not dispose of in household waste, but for recycling take to electric waste collection points provided in your country.



Subject to change without notice.

### Guarantee

We grant a 2-year guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, free of charge either by repairing or replacing the complete appliance at our discretion.

Depending on availability replacement might result in a different color or an equivalent model.

This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear and tear (e.g. shaver foil or cutter block) as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre (address information available online at [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)).

### For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

# Français

Lisez attentivement ces instructions car elles contiennent des informations de sécurité. Conservez-les pour une consultation ultérieure.

## ATTENTION



Cet appareil peut être nettoyé sous l'eau courante. Débranchez l'appareil de l'alimentation avant de le nettoyer à l'eau.

Cet appareil est fourni avec un câble d'alimentation électrique à Très Basse Tension de Sécurité. Ne changez ou ne manipulez aucune partie de ce dernier, sous risque de recevoir un choc électrique.

Utilisez uniquement le câble spécial fourni avec votre appareil.

Si l'appareil porte la référence  $\text{D} \square \text{C} 491$ , il est possible de l'utiliser avec n'importe quel bloc d'alimentation Braun 491-XXXX.

Ne jamais utiliser l'appareil avec un accessoire endommagé, tel que les lames, les sabots ou le câble d'alimentation spécial.

N'ouvrez pas l'appareil !

Cet appareil contient des batteries non remplaçables.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes avec une réduction des capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou sans expérience et connaissances, s'ils ont bénéficié d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les dangers encourus.

Si l'appareil est fourni avec un accessoire tondeuse à cheveux, il peut être utilisé par des enfants âgés de 3 ans et plus sous surveillance.

Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants à moins qu'ils ne soient sous surveillance.

Destiné à un usage domestique uniquement.

## Avertissements

Garder le câble d'alimentation et la base de recharge au sec.

Dans les zones sensibles, la tête tondeuse / tête tondeuse corps ne doit être utilisée qu'avec un sabot.

Éviter d'introduire la tête de tondeuse pour oreilles et nez à plus de 5 mm dans le nez ou l'oreille.

## Important

La température ambiante recommandée pour la recharge est comprise entre 5 et 35 °C. La batterie ne se rechargera pas correctement, voire pas du tout, à des températures trop basses ou trop élevées. La température ambiante recommandée pour la tonte est comprise entre 15 et 35 °C.

Ne pas soumettre l'appareil à une température supérieure à 50 °C pendant une durée prolongée.

Pour préserver le bon fonctionnement des accessoires, appliquez régulièrement une goutte d'huile de machine légère (non fournie) sur la tondeuse et les grilles.

## Description

- 1a Tête tondeuse\*/\*\*
- 1b Tête de mini rasoir à grille\*
- 1c Tondeuse oreilles & nez\*
- 1d Tête tondeuse pour le corps\*/\*\*
- 2 Bouton marche/arrêt
- 3 Indicateur de charge
  - vert : en cours de charge / batterie chargée
- 4 Prise
- 5 Câble d'alimentation\*\*
- 6 Sabot à barbe coulissant (3-11 mm)\*/\*\*
- 7 Sabot à cheveux coulissant (13-21 mm)\*/\*\*
- 8 Sabot fixe (1 mm)\*/\*\*
- 9 Sabot fixe (2 mm)\*/\*\*
- 10 Sabot fixe (3 mm)\*/\*\*

- 11 Sabot fixe (5 mm)\*/\*\*
- 12 Sabot de précision\*
- 13 Sabot zones sensibles\*

\* selon les modèles

\*\* le design peut varier

Pour les spécifications électriques, voir les indications sur le bloc d'alimentation.

## Note environnementale

Ce produit contient des batteries et/ou des déchets électriques recyclables. Pour la protection de l'environnement, ne pas jeter avec les ordures ménagères, mais les porter dans les points de recyclage de déchets électriques disponibles dans votre pays.



Sujet à des modifications sans préavis.



Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

*Peut varier en fonction des modèles*

## Garantie

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matériaux en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé. Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate, l'usure normale (par exemple, grille et bloc couteau) ainsi que les défauts d'usures qui ont un effet négligeable sur la valeur ou l'utilisation de l'appareil. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un centre de service agréé Braun.

Veillez vous référer à [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com) ou appeler le 0 800 944 802 (service consommateurs – service & appel gratuits) pour connaître le centre de service agréé Braun le plus proche de chez vous.

## Clause spéciale pour la France

Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.



# Polski

Niniejszą instrukcję należy przeczytać w całości, gdyż zawiera ona informacje dotyczące bezpieczeństwa. Należy ją zachować do późniejszego wglądu.



## Ostrzeżenia



Urządzenie można czyścić pod bieżącą wodą. Przed przystąpieniem do czyszczenia wodą należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Urządzenie jest wyposażone w specjalny przewód z wtyczką ze zintegrowanym, bezpiecznym zasilaczem o bardzo niskim napięciu. Nie należy wymieniać żadnej części urządzenia ani manipulować przy nim, w przeciwnym razie zaistnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Należy używać tylko specjalnego przewodu dołączonego do urządzenia.

Jeśli urządzenie jest oznakowane kodem  □  491, może być używane z dowolnym zasilaczem marki Braun oznaczonym kodem 491-XXXX.

Nie należy używać urządzenia, gdy trymer, grzebień lub specjalny przewód z wtyczką są uszkodzone.

Nie otwieraj urządzenia!

Urządzenie zawiera baterie, które nie są wymienne.

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, a także przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby niemające wystarczającego doświadczenia ani wiedzy, o ile są nadzorowane albo zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania tego urządzenia i są świadome istniejących zagrożeń.

Jeśli do urządzenia dołączono nasadkę do strzyżenia wło-

sów, dzieci w wieku od lat 3 mogą używać jej do strzyżenia włosów pod nadzorem osoby dorosłej.

Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci.

Wyłącznie do użytku domowego.

## Uwaga

Zasilacz i baterię ładowującą należy utrzymywać w stanie suchym.

Głowica trymera / głowica trymera do ciała może być używana we wrażliwych miejscach wyłącznie z nakładką grzebieniową.

Nie wkładaj trymera do uszu i nosa głębiej niż na 5 mm.

## Ważne

Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania wynosi od 5 °C do 35 °C. Akumulator może nie naładować się prawidłowo w ekstremalnie niskiej lub wysokiej temperaturze.

Zalecana temperatura otoczenia podczas korzystania z trymera wynosi od 15 °C do 35 °C. Nie należy wystawiać urządzenia na temperatury wyższe niż 50 °C na dłuższy czas.

Aby nakładki działały prawidłowo, należy regularnie smarować trymer oraz folie kroplą lekkiego oleju maszynowego (nie jest dołączany).

## Opis produktu

- 1a Głowica trymera\*/\*\*
  - 1b Mała głowica golarki foliowej\*
  - 1c Głowica trymera do uszu i nosa\*
  - 1d Głowica trymera do ciała\*/\*\*
  - 2 Przycisk On/Off (Wł./Wył.)
  - 3 Wskaźnik ładowania  
- zielony: ładowanie / akumulator naładowany
  - 4 Gniazdo zasilania
  - 5 Zasilacz\*\*
  - 6 Wysuwana nakładka do przycinania zarostu (3-11 mm)\*/\*\*
  - 7 Wysuwana nakładka do przycinania włosów (13-21 mm)\*/\*\*
  - 8 Stała nakładka(1 mm)\*/\*\*
  - 9 Stała nakładka (2 mm)\*/\*\*
  - 10 Stała nakładka (3 mm)\*/\*\*
- 18

- 11 Stała nakładka (5 mm)\*/\*\*
- 12 Nakładka precyzyjna\*
- 13 Nakładka do okolic wrażliwych\*

\* niedołączane do wszystkich modeli

\*\* konstrukcja wtyczki może się różnić

Specyfikacje elektryczne umieszczono na nadruku na przewodzie z wtyczką.

## Uwagi na temat ochrony środowiska

Produkt zawiera akumulator i/lub odpady elektryczne podlegające recyklingowi. By chronić środowisko, nie należy go wyrzucać wraz z normalnymi odpadami, lecz zanościć do punktów zbiórki odpadów elektrycznych, dostępnych w danym kraju.



Zastrzega się prawo do dokonywania zmian.

### Warunki gwarancji

1. Procter & Gamble International Operation SA, z siedzibą w Route de St-Georges 47, 1213 Petit Lancy 1 w Szwajcarii, gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty jego wydania Konsumentowi. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie przez autoryzowany punkt serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do autoryzowanego punktu serwisowego.
2. Konsument może wysłać sprzęt do naprawy do najbliższej znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu sprzętu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.
3. Konsument powinien dostarczyć sprzęt w opakowaniu należycie zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym. Naprawom gwarancyjnym nie podlegają także inne uszkodzenia powstałe w następstwie okoliczności, za które Gwarant nie ponosi odpowiedzialności, w szczególności zawinione przez Poczty Polską lub firmy kurierskie.
4. Niniejsza gwarancja jest ważna jedynie z dokumentem zakupu i obowiązuje w każdym kraju, w którym, to urządzenie jest rozprowadzane przez jednostkę organizacyjną firmy Procter & Gamble lub upoważnionego przez nią dystrybutora.
5. Dokument zakupu musi być opatrzony datą i numerem oraz określać nazwę i model sprzętu.
6. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu i zwrotnego postawienia go do dyspozycji Konsumenta.
7. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których, Konsument zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.

8. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Konsumenta według cennika danego autoryzowanego punktu serwisowego i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna, chyba, że oczyszczenie jest niezbędne do usunięcia wady w ramach świadczeń objętych niniejszą gwarancją i nie stanowi czynności, o których mowa w p. 7.
9. Gwarancją nie są objęte:
  - a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczania sprzętu do naprawy;
  - b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
    - używania sprzętu do celów innych niż osobisty użytek;
    - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
    - używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
    - napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby; stwierdzenie faktu takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
    - przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych firmy Braun;
    - części szklane, żarówki oświetlenia;
    - ostrza i folie do golarek, wymienne końcówki do szczoteczek elektrycznych i irygatorów oraz materiały eksploatacyjne.
10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

# Český

**Pečlivě si přečtěte tento návod – obsahuje důležité bezpečnostní informace.  
Návod uschovejte pro případné použití v budoucnu.**


## Upozornění



Tento přístroj je vhodný pro čištění pod tekoucí vodou.  
Před čištěním přístroj odpojte od elektrické sítě.

Přístroj je vybaven speciálním síťovým přívodem s integrovaným bezpečnostním nízkonapětovým síťovým adaptérem. Nevyměňujte ani nemanipulujte s žádnou z jeho částí. V opačném případě hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Používejte pouze speciální kabel dodávaný společně s přístrojem.

Nese-li přístroj označení  491, lze jej používat s jakýmkoliv napájecím zdrojem Braun s kódem 491-XXXX.

Přístroj nikdy nepoužívejte s rozbitými doplňky, jako jsou zastříhovače, hřebeny nebo jiné speciální kabely.

**Přístroj neotvírejte!**

Tento přístroj obsahuje baterie, které nelze vyměňovat.

Děti starší 8 let a osoby se sníženou fyzickou pohyblivostí, schopností vnímání či mentálním zdravím a osoby bez zkušeností nebo odpovídajícího povědomí smí tento spotřebič používat pod dohledem nebo po obdržení pokynů k jeho bezpečnému používání a seznámení se s možnými riziky.

Je-li přístroj dodáván s nástavcem na zastříhování vlasů, ke stříhání vlasů jej mohou pod dohledem používat děti starší 3 let.

Dávejte pozor, aby děti přístroj nepoužívaly na hraní. Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti.

Pouze pro domácí použití.

## Varování

Zdroj napájení a nabíjecí stojánek udržujte v suchu.

Hlava zastříhovače / hlava zastříhovače na tělo se smí používat v citlivých oblastech pouze s nástavcem.

Nezavádějte hlavu zastříhovače chloupků v nose a uších dále než 5 mm dovnitř nosu nebo ucha.

## Důležité

Doporučená okolní teplota pro nabíjení je 5 až 35 °C. Při extrémně nízkých nebo vysokých teplotách se baterie nemusí nabít správně nebo se nenabije vůbec. Doporučená okolní teplota pro holení je 15 až 35 °C.

Nevystavujte holicí strojek po delší dobu teplotám přesahujícím 50 °C.

Aby zastříhovač správně fungoval, mažte pravidelně zastříhovač a planžety lehkým olejem (není součástí balení).

## Popis

- 1a Hlava zastříhovače\*/\*\*
- 1b Hlava holicího strojku s miniplanžetou\*
- 1c Hlava zastříhovače chloupků v nose a uších\*
- 1d Hlava zastříhovače na tělo\*/\*\*
- 2 Tlačítko zapnutí / vypnutí
- 3 Kontrolka nabíjení  
- zelená: nabíjení / baterie nabitá
- 4 Napájecí zdířka
- 5 Zdroj napájení\*\*
- 6 Nasunovací nástavec na vousy (3–11 mm)\*/\*\*
- 7 Nasunovací nástavec na chloupky (13–21 mm)\*/\*\*
- 8 Nástavec s pevnou délkou (1 mm)\*/\*\*
- 9 Nástavec s pevnou délkou (2 mm)\*/\*\*
- 10 Nástavec s pevnou délkou (3 mm)\*/\*\*
- 11 Nástavec s pevnou délkou (5 mm)\*/\*\*
- 12 Precizní nástavec\*
- 13 Nástavec na citlivou pokožku\*

\* ne u všech modelů

\*\* design se může lišit

Elektrotechnické specifikace naleznete vytištěné na speciálním síťovém přívodu.

## Poznámka k ochraně životního prostředí

Výrobek obsahuje akumulátory a/nebo recyklovatelný elektrický odpad. V zájmu ochrany životního prostředí nelikvidujte tento výrobek s běžným domovním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci na sběrné místo elektrického odpadu zřízené ve vaší zemi.



Změny bez předchozího upozornění jsou vyhrazeny.

Deklarovaná hodnota emise hluku tohoto spotřebiče je 63 dB(A), což představuje hladinu A akustického výkonu vzhledem na referenční akustický výkon 1 pW.

### Záruka

Poskytujeme dvouletou záruku na výrobek s platností od data jeho zakoupení. V záruční lhůtě bezplatně odstraníme všechny vady přístroje zapříčiněné chybou materiálu nebo výroby, a to buď formou opravy, nebo výměnou celého přístroje (podle našeho vlastního uvážení). Zařízení může být při výměně nahrazeno tímtéž modelem v jiné barvě, popřípadě jiným rovnocenným modelem, podle dostupnosti. Uvedená záruka je platná v každé zemi, ve které tento přístroj dodává společnost Braun nebo její pověřený distributor.

Záruka se netýká následujících případů: poškození zapříčiněné nesprávným použitím, běžné opotřebování (například plátků holicího strojku nebo pouzdra zastříhovače), jakož i vady, které mají zanedbatelný dosah na hodnotu nebo funkci přístroje. Pokud opravu uskuteční neautorizovaná osoba a nebudou-li použity původní náhradní díly společnosti Braun, platnost záruky bude ukončena.

Pokud v záruční lhůtě požadujete provedení servisní opravy, odevzdejte celý přístroj s potvrzením o nákupu v autorizovaném servisním středisku společnosti Braun nebo jej do střediska zašlete.

## Slovenský

Prečítajte si tieto pokyny celé, pretože obsahujú bezpečnostné informácie. Pokyny si odložte, aby ste si ich mohli prečítať aj v budúcnosti.

### Varovania



Prístroj je možné čistiť pod tečúcou vodou.

Pred umývaním pod tečúcou vodou odpojte prístroj od napájacieho zdroja.

Strojček sa dodáva so špeciálnym napájacím káblom s integrovaným bezpečnostným nízkonapäťovým zdrojom. Nevymieňajte žiadnu jeho súčasť ani s ňou nemanipulujte. V opačnom prípade hrozí riziko zásahu elektrickým prúdom.

Používajte len špeciálny kábel dodávaný so zariadením.

Ak je spotrebič označený číslom  $\text{D} \square \text{C} 491$ , môžete ho používať s ľubovoľným napájacím zdrojom Braun s kódovým označením 491-XXXX.

Nikdy nepoužívajte strojček so žiadnym poškodeným príslušenstvom ako zastrihávače, hrebene či špeciálny napájací kábel.

Prístroj neotvárajte!

Tento spotrebič obsahuje nevymeniteľné batérie.

Otroci, starí 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko napravo uporabljajo samo pod nadzorom, razen če so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, povezane z njeno uporabo.

Ak sa spotrebič dodáva spolu s nadstavcom na strihanie vlasov, môžu ho na strihanie vlasov pod dohľadom používať deti od 3 rokov.

Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čistenie a údržbu by nemali vykonávať deti.



Určené iba na použitie v domácnosti.

## Upozornenie

Zdroj napájania a nabíjací stojan udržiajte v suchu.

Hlavica zastrihávača/hlavica zastrihávača na telo sa môžu v intimných partiách používať iba s hrebeňovým nastavcom.

Hlavicu zastrihávača chlпов v nose a ušiach nezavádzajte do nosa alebo ucha hlbšie ako 5 mm.

## Dôležité

Odporúčaná okolitá teplota pri nabíjaní je 5 °C až 35 °C. Pri nadmerne nízkych alebo vysokých teplotách sa batéria nemusí nabiť správne alebo vôbec. Odporúčaná okolitá teplota pri zastrihávaní je 15 °C až 35 °C.

Nevystavujte holiaci strojček dlhší čas teplotám vyšším ako 50 °C.

Aby prístroj správne fungoval, pravidelne mažte zastrihávač a planžety ľahkým olejom na stroje (nie je súčasťou balenia).

## Popis

- 1a Hlavica zastrihávača\*/\*\*
- 1b Hlavica holiaceho strojčeka s miniplanžetou\*
- 1c Hlavica zastrihávača chlпов v nose a ušiach\*
- 1d Hlavica zastrihávača na telo\*/\*\*
- 2 Tlačidlo on/off (zap./vyp.)
- 3 Indikátor nabíjania  
– zelená: nabíjanie/batéria nabitá
- 4 Napájacia zásuvka
- 5 Zdroj napájania\*\*
- 6 Posuvný hrebeň na bradu (3 – 11 mm)\*/\*\*
- 7 Posuvný hrebeň na vlasy (13 – 21 mm)\*/\*\*
- 8 Pevný hrebeň (1 mm)\*/\*\*
- 9 Pevný hrebeň (2 mm)\*/\*\*
- 10 Pevný hrebeň (3 mm)\*/\*\*
- 11 Pevný hrebeň (5 mm)\*/\*\*
- 12 Presný hrebeň\*
- 13 Hrebeň na citlivú pokožku\*

\* nie pri všetkých modeloch

\*\* vzhľad sa môže líšiť

Elektrické špecifikácie nájdete na štítku špeciálneho napájacieho kábla.

## Upozornenie týkajúce sa životného prostredia

Tento prístroj obsahuje batérie a/alebo recyklovateľný elektronický odpad. V záujme ochrany životného prostredia prístroj nelikvidujte s domovým odpadom, ale ho odovzdajte na zbernom mieste pre elektronický odpad.



Informácie sa môžu zmeniť bez upozornenia.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 63 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

### Záruka

Poskytujeme dvojročnú záruku na výrobok s platnosťou od dátumu jeho zakúpenia. V záručnej lehote bezplatne odstránime všetky poruchy prístroja zapríčinené chybou materiálu alebo výroby, a to buď formou opravy, alebo výmenou celého prístroja (podľa nášho vlastného uváženia). V závislosti od dostupnosti náhradnej jednotky môže ísť o odlišnú farbu alebo ekvivalentný model. Uvedená záruka je platná v každom štáte, v ktorom tento prístroj dodáva spoločnosť Braun alebo jej poverený distribútor.

Záruka sa netýka nasledujúcich prípadov: poškodenie zapríčinené nesprávnym použitím, normálne opotrebovanie (napríklad plátkov holiaceho strojčeka alebo puzdra zastrihávača), ako aj poruchy, ktoré majú zanedbateľný účinok na hodnotu alebo funkciu prístroja. Ak opravu uskutoční neautorizovaná osoba a ak sa nepoužijú pôvodné náhradné súčiastky spoločnosti Braun, platnosť záruky bude ukončená.

Ak v záručnej lehote požadujete vykonanie servisnej opravy, odovzdajte celý prístroj s potvrdením o nákupe v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti Braun alebo ho do strediska zašlite.

# Magyar

Olvassa el ezeket az utasításokat, mert biztonsági információkat tartalmaznak. Őrizze meg őket, mert később szüksége lehet rájuk.


## Figyelmeztetések



A készülék vízsugárral tisztítható. A vízzel történő tisztítás előtt válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.

Ezt a készüléket egy integrált, biztonságos, kifeszültségű rendszerrel működő speciális csatlakozókábelrel láttuk el. Ne cseréljen ki, illetve ne módosítson egyetlen alkotórészt sem. Ellenkező esetben fennáll az áramütés veszélye.

Kizárólag a készülékhez mellékelte speciális csatlakozókábelrel használja.

Ha a készülék  491-es jelzéssel rendelkezik, bármelyik 491-XXXX kóddal ellátott Braun tápkábelrel használható.

Soha ne használja a készüléket sérült tartozékokkal, például vágókkal, fésűkkel vagy speciális csatlakozókábelrel, illetve ne nyissa fel a készüléket.

A készülék nem cserélhető akkumulátort tartalmaz.

A készüléket 8 éven felüli gyermekek, illetve mozgásszervi, érzékszervi vagy értelmi fogyatékkal élő vagy tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy olyan esetben, ha előtte elmagyarázták nekik a készülék biztonságos kezelésének módját, és megértették a használattal fellépő kockázatokat.

Ha a készülék rendelkezik hajvágó tartozékkal, akkor 3 évnél idősebb gyermekek is használhatják, felnőtt felügyelet mellett.

# A készülékkel gyermekek nem játszhatnak! A tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik!

Csak háztartási használatra!

## Vigyázat!

Tartsa szárazon a tápkábelt és a töltőállványt!

A testszűrőzetvágó feje és a nyírófej kizárólag a fésűs tartozékkal használható az érzékeny területeken!

Ne vezesse be a fül- és orrszűrőzetnyíró fejet 5 mm-nél mélyebben az orrába vagy fülébe!

## Fontos!

A töltés 5 és 35 °C közötti hőmérsékleten javasolt. Előfordulhat, hogy szélsőségesen alacsony vagy magas hőmérsékleten az akkumulátor nem megfelelően vagy egyáltalán nem tölt fel. A nyírás 15 és 35 °C közötti hőmérsékleten javasolt.

A készüléket ne tegye ki hosszabb ideig 50 °C-nál magasabb hőmérsékletnek.

A tartozékok megfelelő működéséhez rendszeresen olajozza meg a nyírót és a szítát egy csepp (nem tartozék) híg gépolajjal.

## A készülék leírása

- 1a Nyírófej<sup>\*/\*\*</sup>
- 1b Mini szítás borotvafej<sup>\*</sup>
- 1c Fül- és orrszűrőzetnyíró fej<sup>\*</sup>
- 1d Testszűrőzetvágó fej<sup>\*/\*\*</sup>
- 2 Be-/kikapcsológomb
- 3 Töltés jelzőfénye  
- zöld: tölt / akkumulátor feltöltve
- 4 Tápcsatlakozó
- 5 Tápegység<sup>\*\*</sup>
- 6 Állítható szakállfésű (3–11 mm)<sup>\*/\*\*</sup>
- 7 Állítható hajfésű (13–21 mm)<sup>\*/\*\*</sup>
- 8 Rögzített fésű (1 mm)<sup>\*/\*\*</sup>
- 9 Rögzített fésű (2 mm)<sup>\*/\*\*</sup>
- 10 Rögzített fésű (3 mm)<sup>\*/\*\*</sup>
- 11 Rögzített fésű (5 mm)<sup>\*/\*\*</sup>
- 12 Igazító fésű<sup>\*</sup>
- 13 Fésű az érzékeny területekhez<sup>\*</sup>

\* nem jár minden modellhez

\*\* eltérhet a képen láthatótól

Az elektromos specifikáció a speciális csatlakozókábelben található.

## Környezetvédelmi megjegyzések

A termék akkumulátort és/vagy újrahasznosítható elektromos hulladékot tartalmaz. A környezet védelme érdekében ne dobja háztartási hulladékba, hanem újrahasznosítás céljából vigye a kijelölt elektromoshulladék-gyűjtő pontra.



A változtatás jogát fenntartjuk.

### Garancia

A vásárlás napjától számított 2 évig tartó garanciát biztosítunk a termékre. A garancia-időszakon belül minden anyag- és kivitelezési hibát díjmentesen helyrehozunk, belátásunk szerint vagy javítva, vagy cserélve a készüléket. Ez a garancia minden olyan országra kiterjed, ahol a készülék a Braun vagy annak kijelölt viszonteladója forgalmazásában kapható.

A garancia nem fedi a következőket: nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkező károsodás; kopás és elhasználódás (pl. a borotva szita- és vágókazettája); illetve a készülék értéke és működése szempontjából elhanyagolható jellegű hibák. A garancia érvényét veszti, ha a javítást erre nem jogosult személy végzi, és ha nem Braun alkatrészeket használnak.

A garancia-időszakon belüli javításhoz adja le vagy küldje el a teljes készüléket a vásárláskor kapott számlával együtt valamely hivatalos Braun Ügyfélszolgálati Szervizközpontnak vagy a vásárlás helyén.

# Hrvatski

Ove upute pročitajte u cijelosti jer sadrže informacije o sigurnosti. Zadržite ih za buduću referencu.


## Upozorenja



Ovaj uređaj prikladan je za čišćenje pod tekućom vodom. Prije čišćenja vodom odvojite aparat od izvora napajanja strujom.

Aparat ima poseban komplet kabela s ugrađenim napajanjem sigurnosno niskog napona. Nemojte mijenjati ili raditi preinake nijednog dijela. U suprotnom, postoji opasnost od strujnog udara.

Upotrebljavajte isključivo poseban komplet kabela isporučen s uređajem.

Ako je aparat označen brojem -□-C 491, možete ga upotrebljavati s bilo kojim Braunovim napajanjem s oznakom 491-XXXX.

Nikada ne upotrebljavajte aparat s oštećenim priborom kao što je podrezivač, češalj ili poseban komplet kabela.

Ne otvarajte uređaj!

Ovaj uređaj sadrži baterije koje se ne mogu zamijeniti.

Ovaj aparat mogu upotrebljavati djeca starija od 8 godina te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima, kao i osobe koje nemaju prethodno dostatno iskustvo i znanje, pod uvjetom da su pod nadzorom odrasle osobe ili da im je objašnjeno kako se aparat upotrebljava na siguran način tako da u potpunosti razumiju moguće rizike prilikom upotrebe.

Ako je uređaj opremljen nastavkom za šišanje, djeca u dobi od 3 godine i starija, mogu ga upotrebljavati za šišanje uz nadzor.

# Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca ne smiju čistiti ni održavati uređaj.

Samo za uporabu u kućanstvu.

## Oprez

Pripazite da kabel za napajanje i postolje za punjenje uvijek budu suhi.

Na osjetljivijim dijelovima glava trimera / glava trimera za tijelo mora se koristiti samo s nastavkom s češljicom.

Izbjegavajte guranje glave trimera za dlačice u ušima i nosu dublje od 5 mm u uho ili nos.

## Važno

Preporučena sobna temperatura za punjenje je od 5 °C do 35 °C. Pri ekstremno niskim ili visokim temperaturama baterija se možda neće pravilno puniti ili se neće uopće napuniti.

Preporučena sobna temperatura za podrezivanje je od 15 °C do 35 °C.

Aparat ne izlažite temperaturama višima od 50 °C na duža razdoblja.

Da bi nastavci dobro radili, redovito podmazujte podrezivač i mrežice s malo strojnog ulja (nije dio kompleta).

## Opis

- 1a Glava trimera\*/\*\*
- 1b Glava mini brijačeg aparata s mrežicom\*
- 1c Glava trimera za trimera za uši i nos\*
- 1d Glava trimera za tijelo\*/\*\*
- 2 Gumb za uključivanje/isključivanje
- 3 Indikator napunjenosti  
- zelena: punjenje / baterija napunjena
- 4 Utičnica
- 5 Kabel za napajanje\*\*
- 6 Klizni češljic za bradu (3 – 11 mm)\*/\*\*
- 7 Klizni češljic za kosu (13 – 21 mm)\*/\*\*
- 8 Fiksni češljic (1 mm)\*/\*\*
- 9 Fiksni češljic (2 mm)\*/\*\*
- 10 Fiksni češljic (3 mm)\*/\*\*
- 11 Fiksni češljic (5 mm)\*/\*\*
- 12 Češljic za detalje\*
- 13 Češljic za osjetljiva područja\*

\* ne isporučuje se uz sve modele

\*\* dizajn se može razlikovati

Za strujne specifikacije pogledajte natpis na kompletu posebnog kabela.

## Obavijest o zaštiti okoliša

Proizvod sadrži baterije i/ili elektronički otpad koji se može reciklirati. Kako biste zaštitili okoliš, ne odlažite uređaj s kućnim otpadom, već odnesite na mjesta za prikupljanje električnog otpada u svojoj državi radi recikliranja.



Podložno promjenama bez prethodne najave.

### Jamstvo

Za ovaj proizvod jamčimo jamstveno razdoblje od 2 godine od dana kupnje. U okviru tog razdoblja besplatno ćemo otkloniti bilo kakvu neispravnost uređaja do koje je došlo zbog zamora materijala ili pogrešaka u radu ili popravkom ili zamjenom uređaja ovisno o procjeni. Ovisno o dostupnosti, zamjenski proizvod može biti druge boje ili će to biti proizvod najsličnijih specifikacija.

Ovo jamstvo vrijedi za svaku zemlju u kojoj ovaj uređaj distribuira Braun ili njegov ovlašteni distributer.

Ovo jamstvo ne pokriva: štetu nastalu zbog nepravilne upotrebe, normalno trošenje materijala (npr. u slučaju trošenja mrežice na uređaju za brijanje), kao i oštećenja koja imaju neosporan utjecaj na vrijednost ili rad uređaja. Jamstvo prestaje vrijediti ako popravke vrše neovlaštene osobe te ako se ne koriste originalni Braunovi dijelovi. Ako tijekom jamstvenog razdoblja zatrebate servis, donesite ili pošaljite cijeli uređaj zajedno s računom na adresu Braunovog ovlaštenog servisnog centra.

Napomena : Ukoliko niste u mogućnosti riješiti Vaš problem putem priložene servisne mreže ili na prodajnom mjestu molimo Vas da nas kontaktirate na telefonski broj 091 66 01 777 ili 01 66 26 555.

### **SINGULI D.O.O., Zagreb 10 000**

Primorska 3, Tel. 01 37 72 644, primorska@singuli.hr,

ili nazovite Call centar singuli: 072 700 707

CMP, Savica Šanci 145, Tel. 01 24 04 451, savica@singuli.hr,

ili nazovite Call centar singuli: 072 700 707

Josipa Strganca 12, Tel. 01 37 79 029, spansko@singuli.hr,

ili nazovite Call centar singuli: 072 700 707

### **JEŽIĆ COLOR SERVIS, Bjelovar 43 000**

Petra Zrinskog 13, Tel. 043 243 500, color-servis@bj.htnet.hr

### **ELMIN, Đurđevac 48 350,**

R. Boškovića 20, Tel. 048 813 365, elmin@optinet.hr

### **BKS d.o.o., Slavonski Brod 35 000,**

J. J. Strossmayera 29, Tel. 035 203 101, bks.servis035@gmail.com



**FRUK d.o.o., Virovitica 33 000,**

J. J. Strossmayera 23, Tel. 033 553 068, fruk.servis@vt.t-com.hr

**MARKOVIĆ OBRT ZA EL.USLUGE, Varaždin 42 000,**

Krešimira Filića 9, Tel. 042 210 588, i.markovic@inet.hr

**RADAN ELEKTRONIK CENTAR d.o.o., Dubrovnik 20 000,**

Ob. Pape I.Pavla 17, Tel. 020 321 500, radanelektronikcentar@gmail.com

**Tehno -Jelčić d.o.o., Šibenik 22 000,**

VIII Dalmatinske Udarne Brigade 71, Tel. 022 340 229

**SINGULI D.O.O., 21000 SPLIT-KAMEN**

UL. 4. Gardijske brigade 43, Tel. 095 66 26 556

(u sklopu poslovnog prostora ROBOT COMMERCE d.o.o. (TTTS)),  
split@singuli.hr, ili nazovite Call centar singuli: 072 700 707

# Slovenščina

Preberite celotna navodila za uporabo, saj vsebujejo pomembne varnostne informacije. Shranite jih za poznejšo uporabo.


## Opozorila



Napravo lahko čistite pod tekočo vodo iz pipe. Pred čiščenjem z vodo napravo odklopite iz napajanja.

Naprava ima poseben kabel z vgrajenim tokokrogom z varnostno malo napetostjo SELV («Safety Extra Low Voltage»). Ne posegajte v sistem ali v kateri koli njegov del. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost električnega udara.

Uporabljajte samo poseben kabel, ki je priložen napravi.

Če je naprava označena s številko  491, lahko uporabljate kateri koli napajalnik Braun, ki je označen z oznako 491-XXXX.

Če je kateri koli pripomoček, kot je strižnik, glavnik ali poseben kabel, poškodovan, ne smete uporabljati naprave.

Ne odpiraj naprave !

Ta naprava vsebuje baterije, ki jih ni mogoče zamenjati.

Otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko napravo uporabljajo samo pod nadzorom, razen če so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, povezane z njeno uporabo.

Če naprava vključuje nastavek za prirezovanje las, jo lahko v ta namen pod nadzorom odrasle osebe uporabljajo otroci od 3. leta starosti.

Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci naprave ne smejo čistiti in vzdrževati.

Samo za domačo rabo.

## Pozor

Napajalnik in stojalo za polnjenje morata biti ves čas suha.

Glavo prirezovalnika/strižnika za telo lahko na občutljivih delih uporabljate samo z nastavkom v obliki glavnika.

Strižnika dlak v ušesih in nosu ne potiskajte več kot 5 mm v nos ali uho.

## Pomembno

Priporočena temperatura prostora, v katerem poteka polnjenje, naj bo med 5 °C in 35 °C. Pri višjih ali nižjih temperaturah se baterija morda ne bo ustrezno napolnila. Priporočena temperatura okolice za striženje znaša med 15 °C in 35 °C.

Naprave ne izpostavljajte temperaturam nad 50 °C za daljši čas.

Če želite, da bodo nastavki pravilno delovali, prirezovalnik in folije redno naoljite s kapljico lahkega strojnega olja (ni vključeno).

## Opis

- 1a Glava prirezovalnika\*/\*\*
- 1b Glava brivnika z mini folijo\*
- 1c Glava strižnika dlak v ušesih in nosu\*
- 1d Glava strižnika za telo\*/\*\*
- 2 Gumb za vklop/izklop
- 3 Indikator napoljenosti baterije  
- zelena: polnjenje/napolnjena baterija
- 4 Napajalni vhod
- 5 Napajalnik\*\*
- 6 Drsni glavnik za brado (3–11 mm)\*/\*\*
- 7 Drsni glavnik za lase (13–21 mm)\*/\*\*
- 8 Fiksni glavnik (1 mm)\*/\*\*
- 9 Fiksni glavnik (2 mm)\*/\*\*
- 10 Fiksni glavnik (3 mm)\*/\*\*
- 11 Fiksni glavnik (5 mm)\*/\*\*
- 12 Glavnik za končno oblikovanje\*
- 13 Glavnik za občutljive predele\*

\* ni na voljo pri vseh modelih

\*\* oblika je lahko drugačn

Za tehnične zahteve za napajanje glejte oznako na posebnem kablu.

## Okoljsko opozorilo

Izdelek vsebuje baterijo in/ali električne odpadke, ki jih je mogoče reciklirati. Ne zavržite ga med običajne gospodinjske odpadke, temveč ga za namen recikliranja posredujte v zbirni center za električne in elektronske odpadke v vaši državi.



Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

### Garancijski list

Za izdelek velja dveletna garancija, ki začne veljati z datumom izročitve blaga. Proizvajalec jamči, da bo izdelek deloval v garancijskem roku ob pravilni uporabi v skladu z njegovim namenom in priloženimi navodili. V garancijski dobi bomo brezplačno odpravili vse okvare izdelka, ki so posledica napak v materialu ali izdelavi, tako da vam bomo izdelek po naši presoji popravili ali v celoti zamenjali.

Če pooblaščen servis vašega izdelka ne popravi v 45 dneh, imate pravico zahtevati nov izdelek. Za sprejem v reklamacijo se šteje dan, ko je izdelek sprejet v pooblaščen servis, pri prodajalcu (distributerju) ali v trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Čas zagotavljanja servisa, vzdrževanja, nadomestnih delov in priklonih aparatov je 3 leta po preteku garancijskega roka.

Popravila na domu zaradi zahtevnosti in neprenosljivosti sodobne servisne opreme in razpoložljivosti rezervnih delov niso mogoča.

Garancija velja na območju Republike Slovenije, pa tudi v vseh državah, kjer izdelek dobavlja podjetje Braun ali njegov pooblaščen distributer.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Garancija ne velja:

- Za okvare, ki so posledica nepravilne uporabe, normalne obrabe ali rabe oziroma napake, ki imajo zanemarljiv učinek na vrednost in delovanje izdelka.
- Ob vsakem posegu nepooblaščen osebe ali kakršnekoli druge predelave izdelka in če pri popravilu niso uporabljeni originalni Braunovi rezervni deli.

Za popravilo v garancijski dobi celotno napravo skupaj z računom in/ali izpolnjenim garancijskim listom odnesite ali pošljite na pooblaščen servisni center Braun:

JEZEK SERVIS D.O.O., Cesta 24. Junija 2, 1231 Ljubljana  
Tel. št.: +386 1 561 66 30, E-mail: jezektrg.servis@siol.net

Potrošnik lahko zahtevo za popravilo v garancijski dobi za celotno napravo, skupaj z računom in/ali izpolnjenim garancijskim listom, prav tako uveljavlja tudi pri prodajalcu ali pri proizvajalcu (distributerju).

Za dodatne informacije smo vam na voljo na brezplačni telefonski številki 080 2822.

Distributer: Orbico, d. o. o., Verovškova ul. 72, 1000 Ljubljana

Proizvajalec: Braun GmbH, Frankfurter Str. 145, 61476 Kronberg, Nemčija

## Türkçe

Lütfen kullanma talimatlarını eksiksiz bir biçimde okuyun. Kullanma talimatları, güvenlikle ilgili bilgiler içermektedir. İleride ihtiyaç duyduğunuzda okumak üzere saklayın.


### UYARILAR



Bu cihaz, akan musluk suyu altında temizlemeye uygundur. Su ile temizlemeden önce, cihazın fişini çekin.

Bu cihazın Ekstra Düşük Voltaj için güvenlik sağlayan adaptör içeren özel kablo seti vardır. Lütfen değiştirmeyiniz ya da herhangi bir parçası ile oynamayınız, aksi takdirde elektrik çarpabilir.

Sadece cihaz ile birlikte verilen özel kablo setini kullanın.

Eğer cihazınızda  491 işareti varsa, bu cihazı 491-XXXX kodlu Braun şarj cihazıyla kullanabilirsiniz.

Cihazı asla zarar görmüş düzeltici, tarak ya da özel kablo seti gibi parçalarla birlikte kullanmayın.

Cihazı açmayın!

Bu cihaz, değiştirilemeyen piller içerir.

Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir. Fiziksel, duyuşal ve zihinsel kapasitesi kısıtlı veya deneyimi ve bilgisi olmayan kişiler; gözetim altında ya da cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirildikten ve yanlış kullanımı durumunda oluşabilecek zararları kavradıktan sonra cihazı kullanabilirler.

Cihazın saç kırpma eklentisi ile verilmesi durumunda cihaz, gözetim altında 3 yaş ve üzeri çocuklar tarafından saç kesim amacıyla kullanılabilir.

Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizleme ve bakım

# işlemleri, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Yalnızca ev içi kullanım içindir.

## Dikkat

Güç kaynağını ve şarj standını kuru tutun.

Düzeltilici başlık / vücut için düzeltilici başlık, hassas bölgelerde yalnızca tarak ek parçası ile birlikte kullanılmalıdır.

Kulak ve burun için düzeltilici başlığı burun veya kulağa 5 mm'den fazla sokmayın.

## Önemli

Şarj için ortam sıcaklığının 5 °C ile 35 °C arasında olması tavsiye edilir. Aşırı derecede düşük ya da yüksek sıcaklıklarda pil tam olarak veya hiç şarj olmayabilir. Düzeltme için ortam sıcaklığının 15 °C ile 35 °C arasında olması tavsiye edilir.

Makineyi uzun süre 50 °C'den yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.

Eklentilerin doğru şekilde çalışması için, düzeltilici ve folyoları ince makine yağı ile (dahil değildir) düzenli olarak yağlayın.

## Tanım

- 1a Düzeltici başlık\*/\*\*
- 1b Minifolyo tıraş makinesi başlığı\*
- 1c Kulak ve Burun için düzeltilici başlık\*
- 1d Vücut için düzeltilici başlık\*/\*\*
- 2 Açma/kapatma düğmesi
- 3 Şarj göstergesi  
- yeşil: şarj oluyor / batarya dolu
- 4 Güç soketi
- 5 Güç kaynağı\*\*
- 6 Hareketli sakal tarağı (3-11mm)\*/\*\*
- 7 Hareketli saç tarağı (13-21mm)\*/\*\*
- 8 Sabitleyici tarak (1mm)\*/\*\*
- 9 Sabitleyici tarak (2mm)\*/\*\*
- 10 Sabitleyici tarak (3mm)\*/\*\*
- 11 Sabitleyici tarak (5mm)\*/\*\*
- 12 Detay tarağı\*
- 13 Hassas tarak\*

\* her modelde mevcut değildir

\*\* tasarım değişkenlik gösterebilir

Elektriksel özellikler için, özel kablo takımı üzerindeki etiketi inceleyin.

## Çevre ile ilgili duyuru

Bu ürün, pil ve/veya geri dönüştürülebilir elektrikli atık içerir. Çevresel koruma için, evsel atıklarla birlikte atmayın ancak geri dönüşüm için bölgenizdeki elektrikli atık dönüştürme merkezlerine götürün.



Bu bilgiler, bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

AEEE Yönetmeliğine uygundur.

Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 5 yıldır.

Üretici firma ve CE uygunluk değerlendirme kuruluşu:

**Braun GmbH**

**Frankfurter Straße 145**

**61476 Kronberg / Germany**

### İthalatçı Firma:

Procter & Gamble Tüketim Malları Sanayi A.Ş. Nida Kule – Kuzey, Barbaros Mahallesi Begonya Sokak No:3 34746 Ataşehir, İstanbul tarafından ithal edilmiştir. P&G Tüketici İlişkileri: 08502200911 [www.pg.com.tr](http://www.pg.com.tr)

### TÜKETİCİNİN HAKLARI

Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan;

a) Sözleşmeden dönme, b) Satış bedelinden indirim isteme, c) Ücretsiz onarılmasını isteme, ç) Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir.

Tüketici; şikâyet ve itirazları konusundaki başvurularını Tüketici Mahkemelerine ve Tüketici Hakem Heyetlerine yapabilir.

Braun Servis İstasyonları listemize internet sitemizden veya Tüketici Hizmetleri Merkezimizi arayarak ulaşabilirsiniz. [www.braun.com/tr](http://www.braun.com/tr)

## GARANTİ BELGESİ

Bu bölüm müşteriye kalacaktır.

### GARANTİ ŞARTLARI

1- Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve **2 yıldır**.

2- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.

3- Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan; **a) Sözleşmeden dönme, b) Satış bedelinden indirim isteme, c) Ücretsiz onarılmasını isteme, ç) Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme** haklarından birini kullanabilir.

4- Tüketicinin bu haklardan **ücretsiz onarım hakkını** seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.

5- Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın; garanti süresi içinde tekrar arızalanması, tamiri için gereken azami sürenin aşılması, tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; **tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini** satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

6- Malın tamir süresi **20 iş gününü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildiri tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanincaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Ulusal, resmi ve dini bayram günleri ile yılbaşı, 1 Mayıs ve Pazar günleri dışındaki çalışma günleri iş günü olarak sayılmaktadır.

7- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılması durumları ile aşınmaya tabi olan ve niteliği doğrultusunda sarf malzeme olarak nitelendirilen (elek/bıçak vb.) parçalar garanti kapsamı dışındadır.

8- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.

9- Satıcı tarafından bu **Garanti Belgesinin** verilmemesi durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

## KULLANIM HATALARI

1- BRAUN ürünlerinin kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması gerekmektedir. BRAUN ürünlerine Procter & Gamble Tüketim Malları Sanayi A.Ş.'nin yetkili kıldıği



servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemelidir.

2- Kullanma Kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

3- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı ve mamulün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelecek hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.

4- Dış etkenlerden (vurulma, çarpma, düşürülme, kırılma vs.) hasar ve arıza meydana gelmemesine dikkat edilmelidir.

### Procter & Gamble Tüketim Malları Sanayi A.Ş.

Finans Müdürü

Müşteri Takımları Finans Müdürü



<b>MALIN</b> Cinsi: Markası:	Modeli: Bandrol ve Seri Numarası:
<b>SATICI FİRMA</b> Unvan: Adres: Tel, Faks: e-posta: Kaşe ve İmza:	
Fatura Tarihi ve Sayısı:	Teslim Yeri ve Tarihi:
<b>İthalatçı Firma:</b> Procter & Gamble Tüketim Malları Sanayi A.Ş. Nida Kule – Kuzey, Barbaros Mahallesi Begonya Sokak No:3 34746 Ataşehir, İstanbul tarafından ithal edilmiştir. P&G Tüketicili ilişkileri: 08502200911 www.pg.com.tr	
Braun Servis İstasyonları listemize internet sitemizden veya Tüketicili Hizmetleri merkezimizi arayarak ulaşabilirsiniz. www.braun.com/tr	

## Română

Citiți aceste instrucțiuni în întregime, deoarece conțin informații privind siguranța. Păstrați-le pentru consultări viitoare.


### Avertizări



Acest aparat poate fi curățat sub jet de apă de la robinet. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare electrică înainte de a-l curăța cu apă.

Acest aparat este furnizat împreună cu un set special cablu-conector, care are încorporată o sursă de alimentare cu tensiune foarte scăzută, pentru siguranță. Nu încercați să schimbați sau să modificați părți ale setului. În caz contrar, există riscul de electrocutare.

Utilizați numai setul special cabluconector furnizat împreună cu aparatul dumneavoastră.

Dacă aparatul prezintă simbolul  491, îl puteți utiliza împreună cu orice sursă de alimentare Braun având codul 491-XXXX.

Nu utilizați niciodată aparatul cu accesorii deteriorate, cum ar fi accesorii de tuns, piepteni sau set special cablu-conector.

Nu dezmembrați aparatul!

Acest aparat conține baterii care nu pot fi înlocuite.

Acest aparat poate fi utilizat de către copiii cu vârsta de peste 8 ani, de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, precum și de către persoanele lipsite de experiența și cunoștințele necesare, cu condiția să fie supravegheate, să primească instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a aparatului și să înțeleagă posibilele riscuri.

Dacă aparatul este prevăzut cu un accesoriu de tuns, acesta poate fi folosit în scopul tăierii părului de către copiii cu vârsta începând cu 3 ani, sub supraveghere.

Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat. Curățarea și întreținerea nu se vor efectua de către copii.

Numai pentru uz casnic.

## Atenție

Menține sursa de alimentare și suportul de alimentare uscate.

Folosiți capul aparatului de tuns/ capătul aparatului de tuns corporal doar împreună cu pieptene în zonele delicate.

Evitați introducerea capului aparatului de tuns părul din nas și ureche mai mult de 5 mm în nas sau ureche.

## Important

Temperatura ambientală recomandată pentru încărcare este cuprinsă între 5 °C și 35 °C. În condiții de temperatură foarte scăzută sau foarte ridicată, este posibil ca bateria să nu se încarce corespunzător sau chiar să nu se încarce deloc. Temperatura ambientală recomandată pentru tuns este cuprinsă între 15 °C și 35 °C.

Nu expuneți aparatul la temperaturi mai mari de 50 °C pentru perioade lungi de timp. Pentru a vă asigura că accesoriile funcționează corespunzător, ungeți în mod regulat aparatul de tuns și sitele cu ulei de mecanisme fine (nu este inclus).

## Descriere

- 1a Cap aparat de tuns\*/\*\*
- 1b Cap de ras Minifoil\*
- 1c Cap aparat de tuns pentru urechi și nas\*
- 1d Cap pentru aparatul de tuns corporal\*/\*\*
- 2 Buton de pornire/oprire
- 3 Indicator de încărcare  
- verde: încărcare/baterie încărcată
- 4 Priză de alimentare
- 5 Încărcător\*\*
- 6 Pieptene barbă ajustabil (3-11 mm)\*/\*\*
- 7 Pieptene păr ajustabil (13-21 mm)\*/\*\*
- 8 Pieptene fix (1 mm)\*/\*\*

- 9 Pieptene fix (2 mm)\*/\*\*
- 10 Pieptene fix (3 mm)\*/\*\*
- 11 Pieptene fix (5 mm)\*/\*\*
- 12 Cap aparat de tuns pentru conturare\*
- 13 Pieptene pentru zone sensibile\*

\* nu sunt disponibile pentru toate modelele

\*\* modelul poate diferi

Pentru specificațiile electrice, consultați informațiile imprimate pe setul special cablu-conector.

## Avize privind mediul înconjurător

Produsul conține baterii și/sau deșeuri electrice reciclabile. Pentru a proteja mediul înconjurător, nu aruncați produsul împreună cu gunoiul menajer, ci duceți componentele la punctele de colectare a deșeurilor electrice din țara dumneavoastră, în scopul reciclării.



Instrucțiunile se pot modifica fără notificare prealabilă.

Conform Hotărârii nr. 482 din 1 aprilie 2004 privind stabilirea condițiilor de introducere pe piață a aparatelor electrocasnice în funcție de nivelul zgomotului transmis prin aer, valoarea de zgomot dB(A) pentru acest aparat este de 63 dB(A).

## Garanție

Acordăm o garanție de 2 ani pentru acest produs, de la data livrării produsului. Durata medie de utilizare: 5 ani, cu condiția respectării instrucțiunilor de utilizare și efectuării intervențiilor tehnice numai de către personalul service-lui autorizat.

În perioada de garanție vom remedia gratuit neconformitățile aparatului, prin repararea sau înlocuirea produsului, după caz. În funcție de disponibilitate, componentele de schimb pot avea o culoare diferită sau un model echivalent. Această garanție este valabilă în orice țară în care acest aparat este furnizat de către compania Braun sau de către distribuitorul desemnat al acesteia. Repararea sau înlocuirea produselor se va efectua în cadrul unei perioade rezonabile de timp (maxim 15 zile de la data aducerii la cunoștință a neconformității).

Prezenta garanție nu acoperă: defectele datorate utilizării necorespunzătoare, uzurii normale, precum și defectele care au un efect neglijabil asupra valorii sau funcționării aparatului. Garanția devine nulă dacă se efectuează reparații de către persoane neautorizate și dacă nu se utilizează componente originale Braun.

Pentru a beneficia de service în perioada de garanție, prezentați produsul împreună cu factura (bonul/chitanța de cumpărare) la una dintre unitățile de service agregate.

**PUNCT CENTRAL DE SERVICE BRAUN**

Șos. Viilor, Nr. 14, Corp Clădire C2, Etaj 2, Biroul nr. 3, Sector 5,  
București (acces din Str. Năsăud)

Tel: 021.224.30.35, Mobil: 0722.541.548, E-mail: [service.braun@interbrands.ro](mailto:service.braun@interbrands.ro)

# Български

Прочетете изцяло тези инструкции, те съдържат информация за безопасност. Запазете ги за справка в бъдеще.


## Описание



Уредът е подходящ за почистване под течаща вода от чешмата. Изключете уреда от захранването, преди да го почистите с вода.

Уредът се предоставя с комплект специални кабели и вградено електрозахранване с безопасно свръхниско напрежение. Не заменяйте или променяйте която и да е част от него. В противен случай съществува риск от токов удар.

Използвайте уреда само с предоставения комплект специални кабели.

Ако на уреда има маркировка  491, можете да го използвате с всяко захранване на Braun с код 491-XXXX.

Не използвайте уреда с повредени принадлежности като приставки за подрязване, гребени или комплекти специални кабели.

Не отваряйте уреда!

Този уред съдържа батерии, които не подлежат на замяна.

Този уред може да се използва от деца над 8 години и хора с намалени физически, сетивни или умствени възможности, или липса на опит и знание, само ако са наблюдавани, инструктирани за безопасната употреба на уреда и разбират възможните опасности.

Ако уредът е снабден с приставка за подстригване на коса, той може да се използва за подстригване

на косата от деца на възраст над 3 години под наблюдение.

Деца не трябва да играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършва от деца.

Само за нужди на домакинството.

## Внимание

Съхранявайте захранващото устройство и поставката за зареждане сухи. Главата на тримера за тяло/глава трябва да се използва само с приставката гребен за деликатните зони.

Избягвайте вкарването на тримера за уши и нос по-дълбоко от 5 мм в носа или ушите.

## Важно

Препоръчителната температура на околната среда при зареждане е от 5 °C до 35 °C. При твърде ниски или високи температури батерията може да не се зарежда правилно или изобщо да не се зарежда. Препоръчителната температура на околната среда при работа е от 15 °C до 35 °C.

Не излагайте уреда продължително на температури, повисоки от 50 °C.

За да поддържате приставките в изправност, редовно смазвайте тримера с масло, а мрежичката с капка тънко машинно масло (не е включено в комплекта).

## Описание

- 1a Глава за тример\*/\*\*
- 1b Прецизна глава на самобръсначка\*
- 1c Глава за тример за уши и нос\*
- 1d Глава за тример за тяло\*/\*\*
- 2 Бутон вкл./изкл.
- 3 Индикатор за заряд  
- зелен: зареждане/батерията е заредена
- 4 Контакт за захранване
- 5 Захранване\*\*
- 6 Регулиращ гребен за брада (3-11 мм)\*/\*\*
- 7 Регулиращ гребен за коса (13-21 мм)\*/\*\*
- 8 Фиксиран гребен (1 мм)\*/\*\*

- 9 Фиксиран гребен (2 мм)<sup>\*/\*\*</sup>
- 10 Фиксиран гребен (3 мм)<sup>\*/\*\*</sup>
- 11 Фиксиран гребен (5 мм)<sup>\*/\*\*</sup>
- 12 Гребен за детайли<sup>\*</sup>
- 13 Гребен за чувствителна кожа<sup>\*</sup>

<sup>\*</sup> не с всички модели

<sup>\*\*</sup> дизайнът може да е различен

За електрическите характеристики вижте надписите върху комплекта кабели.

## Информация за защита на околната среда

Продуктът съдържа батерии и/или електрически отпадъци, които подлежат на рециклиране. С цел опазване на околната среда не изхвърляйте продукта заедно с битовите отпадъци, а на подходящите места за събиране на такива отпадъци във Вашата държава.



Подлежи на промени без предупреждение.

### Гаранция

Нашите продукти са с гаранция 2 години, считано от датата на покупката. В рамките на гаранционния срок безплатно се отстраняват дефектите в материалите и производството чрез поправка, смяна на части или целия уред, по преценка на сервизния център. В зависимост от наличността, при смяна може да се получи уред с различен цвят или еквивалентен модел. Тази гаранция се признава във всички страни, където Braun и неговият изключителен дистрибутор продават този уред и няма ограничение за внос или официална разпоредба не забранява да се извърши предвиденото гаранционно обслужване.

Гаранцията не покрива: повреди от неправилна употреба (работа при неподходящо напрежение, включване в неподходящ източник на електрически ток, счупване); износване и незначителни дефекти, които не пречат на нормалната работа на уреда. Гаранцията не се признава при поправка на уреда от неоторизирани лица или ако не са използвани оригинални резервни части на Braun. Гаранцията е валидна при правилно попълнени: дата на покупката, печат и подпис в гаранционната карта.

За всички рекламации, възникнали в гаранционния срок, изпратете уреда както и гаранционната му карта в най-близкия сервиз на Braun. За справки 0800 11 003 – национален телефон на БГ сервиз без увеличение на телефонната услуга или [www.bgs.bg](http://www.bgs.bg).



# Русский

## Руководство по эксплуатации

Внимательно ознакомьтесь с приведенными инструкциями – они содержат информацию о безопасной эксплуатации. Храните их для использования в будущем.

## Предостережения




Изделие можно промывать проточной водой.

Отсоедините изделие от электропитания перед тем, как промыть его проточной водой.

Этот прибор оборудован специальным кабелем питания со встроенным безопасным источником питания сверхнизкого напряжения. Не заменяйте детали и не нарушайте их целостность. Несоблюдение этого требования может привести к поражению электрическим током.

Использовать следует только специальный кабель питания, поставляемый вместе с изделием.

Прибор с маркировкой  491 можно использовать с любым источником питания Braun с кодом 491-XXXX.

Никогда не используйте прибор с поврежденными триммером, гребнями или специальным кабелем питания.

Не открывайте прибор.

Данный прибор содержит несъемные аккумуляторы.

Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, а также с ограниченными возможностями восприятия или лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний, только если они находятся под присмотром или

получили необходимые инструкции по безопасному использованию прибора и понимают сопряженные с применением последнего риски.

Если устройство включает насадку для стрижки волос, оно может использоваться для стрижки волос детьми от 3 лет под наблюдением взрослого.

Не разрешайте детям играть с прибором. Не позволяйте детям производить очистку и пользовательское техническое обслуживание прибора.

Только для домашнего использования.

## Осторожно

Храните блок питания и зарядную станцию в сухом месте.

Для обработки чувствительных участков используйте насадку-триммер/насадку-триммер для тела только с насадкой-гребнем.

Избегайте введения насадки-триммера для удаления волос в носу и ушах на глубину более 5 мм.

## Важно

Рекомендуется заряжать изделие при окружающей температуре от 5 °C до 35 °C.

При крайне высоких и низких температурах зарядка аккумулятора может происходить медленнее или не происходить вообще. Рекомендуется использовать изделие для подравнивания волос при температуре от 15 °C до 35 °C.

Не допускайте воздействия на бритву температур свыше 50°C в течение продолжительного времени.

Чтобы поддерживать насадки в отличном рабочем состоянии, регулярно смазывайте триммер и бреющие сетки светлым машинным маслом (не входит в комплект).

## Описание и комплектность

- 1a Насадка-триммер\*/\*\*
- 1b Сеточная мини-бритва\*
- 1c Насадка-триммер для ушей и носа\*
- 1d Насадка-триммер для тела\*/\*\*
- 2 Кнопка включения/выключения

- 3 Индикатор зарядки  
- зеленый: зарядка/аккумулятор заряжен
- 4 Разъем питания
- 5 Блок питания\*\*
- 6 Гребень для бороды с регулируемой длиной (3–11 мм)<sup>\*/\*\*</sup>
- 7 Гребень для волос с регулируемой длиной (13–21 мм)<sup>\*/\*\*</sup>
- 8 Гребень с фиксированной длиной (1 мм)<sup>\*/\*\*</sup>
- 9 Гребень с фиксированной длиной (2 мм)<sup>\*/\*\*</sup>
- 10 Гребень с фиксированной длиной (3 мм)<sup>\*/\*\*</sup>
- 11 Гребень с фиксированной длиной (5 мм)<sup>\*/\*\*</sup>
- 12 Гребень для точного подравнивания\*
- 13 Гребень для чувствительных зон\*

\* предусмотрены не для всех моделей

\*\* внешний вид может отличаться

Электрические характеристики указаны в маркировке кабеля питания.

## Утилизация

Продукт содержит аккумуляторы и/или перерабатываемые отходы электрического оборудования. В целях защиты окружающей среды не выбрасывайте изделие вместе с бытовыми отходами. Передайте его в пункты сбора отходов электрического оборудования в вашей стране.



Содержание может быть изменено без предварительного уведомления.

## EAC

Электрический триммер Braun тип 5514 с сетевым блоком питания тип 491-XXXX. Если изделие (на корпусе) промаркировано цифрами 491, то вы можете использовать его только с источником питания маркированным кодом 491-XXXX. Источник питания типа 491-XXXX является представителем семейства источников питания с одинаковыми техническими характеристиками. Символ «X» в коде заменяет цифру от 0 до 9 и означает различные модификации источников питания не связанные с техническими характеристиками. Пожалуйста, проверяйте маркировку источника питания для его идентификации. Различные модификации источников питания 491-XXXX, отличаются друг от друга только цветом или формой.

100-240 Вольт, 50-60 Герц, 6 Ватт

Класс защиты от поражения электрическим током: II

Произведено в Китае для Braun GmbH, Frankfurter Strasse 145, 61476 Kronberg, Germany/Браун ГмбХ, Франкфуртер штрассе 145, 61476 Кронберг, Германия.

**RU:** Импортер/Служба потребителей: ООО «Проктер энд Гэмбл Дистрибьюторская Компания», Россия, 125171, Москва, Ленинградское шоссе, 16А, стр.2.  
Тел. 8-800-200-20-20.

**BY:** Поставщик в Республику Беларусь: ООО «Электросервис и Ко», Беларусь, 220125, г. Минск, просп. Независимости, д. 179, пом. 17-1.

Сервисный центр: ООО «Ресурс Плюс», Беларусь, 220037, г. Минск, ул. Долгобродская, д. 11.

Гарантийный срок 2 года.

Срок службы 2 года.

Чтобы определить год изготовления продукта, снимите головку и найдите 3-значный код производства, расположенный внутри корпуса. Первая цифра кода производства соответствует последней цифре года производства. Следующие две цифры соответствуют календарной неделе года производства. Пример: «527» означает, что продукт был изготовлен на 27-й неделе 2015 г.

### **Гарантийные обязательства Braun.**

На данное изделие распространяется гарантия на течение 2 лет с момента покупки. В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материала или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период, изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с законом «О защите прав потребителей». Гарантия обретает силу только, если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.

Данные гарантийные обязательства действуют во всех странах, где изделие распространяется самой фирмой Braun или назначенным дистрибьютором, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) и нормальный износ бритвенных сеток ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.

Эта гарантия теряет силу, если ремонт производится не уполномоченным на то лицом, и если использованы не оригинальные детали Braun. В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания Braun.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом, не попадают под эту гарантию.

### **Случаи, на которые гарантия не распространяется:**

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, - работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от протекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуется проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.

В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса Braun по телефону 8-800-200-20-20 (звонок из России бесплатный)

# Українська

## Керівництво з експлуатації

Уважно прочитайте цю інструкцію. Вона містить інформацію про безпеку. Зберігайте її для майбутнього використання.


## Застереження



Цей прилад придатний для чищення під проточною водою. Перед чищенням приладу за допомогою води від'єднайте його від джерела живлення.

Цей прилад оснащено спеціальним шнуром, який має інтегроване безпечне джерело живлення з наднизькою напругою. Не замінюйте й не модифікуйте будь-яку його частину. В іншому разі існує небезпека ураження електричним струмом.

Використовуйте лише спеціальний шнур, що надходить разом із приладом.

Якщо прилад має маркування  491, Ви можете використовувати його з будь-яким блоком живлення Braun з кодом 491-XXXX.

Не використовуйте прилад з пошкодженими компонентами – тримерами, гребінцями чи спеціальним шнуром.

Не відкривайте прилад.

Цей прилад містить акумулятори, які не підлягають заміні.

Приладом дозволено користуватися дітям від 8 років, особам з обмеженими фізичними, розумовими можливостями, а також з обмеженими можливостями сприйняття та особам, які не мають достатнього досвіду й знань, тільки якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції з безпечного

користування приладом та розуміють ризики, пов'язані з його використанням.

Якщо прилад оснащено насадкою для стрижки волосся, то діти віком від 3-х років можуть використовувати прилад під наглядом дорослих.

Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Не дозволяйте дітям очищувати прилад й виконувати його користувацьке технічне обслуговування.

Тільки для домашнього використання.

## Застереження

Зберігайте блок живлення та підставку для заряджання сухими.

Голівку тримера/голівку тримера для тіла можна використовувати з насадкою-гребенем тільки на делікатних ділянках.

Уникайте введення голівки тримера в ніс чи вуха більш ніж на 5 мм.

## Важливо!

Рекомендована температура навколишнього середовища для заряджання – від 5 до 35 °С. Акумулятор може не заряджатися належним чином або взагалі не заряджатися за надто низьких або високих температур. Рекомендована температура навколишнього середовища для гоління тримером становить від 15 до 35 °С.» Не піддавайте бритву впливу температур понад 50 °С протягом тривалого часу. Щоб підтримувати насадки у відмінному робочому стані, регулярно змащуйте тример та бриючі сітки світлим машинним мастилом (не входить до комплекту).

## Опис та комплектність

- 1a Голівка тримера\*/\*\*
- 1b Голівка бритви Мініфойл\*
- 1c Голівка тримера для вух і носа\*
- 1d Голівка тримера для тіла\*/\*\*
- 2 Кнопка вмикання/вимикання
- 3 Індикатор заряду  
- зелений: заряджання/аккумулятор заряджено
- 4 Роз'єм живлення
- 5 Блок живлення\*\*

- 6 Просувний гребінь для бороди (3-11 мм)\*/\*\*
- 7 Просувний гребінь для волосся (13-21 мм)\*/\*\*
- 8 Фіксований гребінь (1 мм)\*/\*\*
- 9 Фіксований гребінь (2 мм)\*/\*\*
- 10 Фіксований гребінь (3 мм)\*/\*\*
- 11 Фіксований гребінь (5 мм)\*/\*\*
- 12 Точний гребінь\*
- 13 Гребінь для чутливих ділянок\*

\* передбачено не для всіх моделей

\*\* зовнішній вигляд може відрізнитися

Електричні характеристики надруковано на спеціальному шнурі.

## Утилізація

Продукт містить акумулятори і/або електро побутові відходи, що підлягають вторинній переробці. На користь захисту довкілля, не викидайте його разом із домашнім сміттям. Утилізація може бути здійснена у пунктах збору електро побутових відходів Вашої країни.



Виробник залишає за собою право на внесення змін без попереднього повідомлення.

Електричний тример Braun типу 5514 із джерелом живлення типу 491-XXXX. Якщо виріб (корпус) промарковано цифрами 491, то його можна використовувати з будь-яким джерелом живлення Braun, промаркованим кодом 491-XXXX.

Символи «X» у кодуванні 491-XXXX замінюють цифру від 0 до 9 та означають різні модифікації джерел живлення, що мають ідентичні технічні характеристики та відрізняються одне від одного лише кольором або формою.

Щоб отримати більше інформації, перегляньте табличку із зазначенням типу джерела живлення. Різниця між джерелами живлення полягає лише в кольорі та формі, але не в технічних електричних характеристиках.

100-240 V/Вольт, 50-60 Hz/Герц, 6 W/Ватт.

Виробник: Браун ГмБХ, Франкфуртер Штрассе 145, 61476 Кронберг, Німеччина.  
Країна виробництва: Німеччина.

**UA: Імпортер/Адреса для звернень в Україні:** ТОВ «Проктер енд Гембл Україна», Україна, 08304, Київська обл., м. Бориспіль, вул. Завокзальна, 2.  
Тел. (0-800) 505-000. [www.pg.com.ua](http://www.pg.com.ua).



Гарантійний термін 2 роки.

Гарантійний термін 2 роки. / Термін служби 2 роки.

Додаткову інформацію про сервісні центри Braun в Україні можна отримати за телефоном гарячої лінії, а також на сервісному порталі виробника в інтернеті – [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)

Дата виготовлення вказана у вигляді 3-х значного коду на корпусі виробу, під голівкою приладу: перша цифра=остання цифра року, наступні 2 цифри=порядковий номер тижня року виробництва. Наприклад, код «527» означає, що продукт вироблений в 27-й тиждень 2015 року.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.



001

### **Гарантійні зобов'язання виробника**

Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу або з дати його виробництва, у разі відсутності або неналежного оформлення гарантійного талону на виріб.

Протягом гарантійного періоду ми безкоштовно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону України «Про захист прав споживачів».

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом дилера (магазину) на гарантійному талоні або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном. Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється представником компанії виробника або призначеним дистриб'ютором, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування. Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не стосується таких випадків: ушкодження, викликані неправильним використанням, нормальне зношення деталей (напр., сіточки для гоління або ріжучого

блока), дефекти, що мають незначний вплив на якість роботи пристрою. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні запасні частини виробника.

Строк служби продукції Braun дорівнює гарантійному періоду у два роки з моменту придбання або з моменту виготовлення, якщо дату продажу неможливо встановити.

У випадку пред'явлення reklamacji за умовами даної гарантії, передайте виріб у повному комплекті згідно опису в оригінальній інструкції з експлуатації разом з гарантійним талоном у будь-який сервісний центр, який офіційно вповноважений представником компанії виробника.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою або з метою отримання прибутку;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;
- для приладів, що працюють на батарейках - робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будь-які пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
- пошкодження з вини тварин, гризунів та комах (в тому числі у випадках знаходження гризунів та комах усередині приборів)
- для бритв - зім'ята або порвана сіточка.

Увага! Гарантійний талон підлягає вилученню в разі звернення до сервісного центру з проханням про виконання гарантійного ремонту. Після проведення ремонту гарантійним талоном буде вважатися заповнений оригінал листа виконаного ремонту зі штампом сервісного центру та підписаний споживачем про отримання виробу з ремонту. Гарантійний строк подовжується на термін, який даний виріб знаходився в сервісному центрі в ремонті.

В разі виникнення складнощів з виконанням гарантійного та післягарантійного обслуговування прохання звертатися до інформаційної служби сервісу представника компанії виробника в Україні.

Телефон гарячої лінії 0 800 505 000. Дзвінки по Україні зі стаціонарних телефонних номерів є безкоштовними. Дзвінки з мобільних телефонів оплачуються згідно тарифів відповідного оператора.

Також можна отримати додаткову інформацію на сервісному порталі виробника в інтернеті [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)

للحصول على الخدمة خلال فترة الضمان، قدم الجهاز كاملاً أو أرسله مع إيصال الشراء الخاص بك لأحد مراكز خدمة براون المعتمدة.

توفر براون ضماناً لمدة عامين من تاريخ الشراء وخدمة ما بعد البيع لمدة 5 سنوات خارج الضمان يتم تطبيق هذا فقط في مصر

### **Country of origin: China**

To determine the year of manufacture, remove the head and find the 3-digit production code located inside the housing. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of manufacture. Example: "527" –

The product was manufactured in week 27 of 2015.

### **بلد المنشأ: الصين**

لتحديد تاريخ الصنع، ارجع إلى رمز الإنتاج المكون من ثلاثة أرقام والمدون بالقرب من اللوحة المعدنية لنوع المنتج. الرقم الأول من رمز الإنتاج يمثل آخر أرقام عام الصنع. أما الرقمين التاليين فيمثلان أسبوعاً محدداً من عام الصنع. مثال: "527" – تم صنع هذا المنتج في الأسبوع 27 من عام 2015.

- 10 مشط تحديد (3 ملم) \*\*/\*
- 11 مشط تحديد (5 ملم) \*\*/\*
- 12 مشط دقيق \*
- 13 مشط حساس \*

\* لا يتوفر مع جميع الموديلات  
\*\* قد يختلف التصميم

للتعرف على المواصفات الكهربائية، انظر الى ما هو مطبوع على مجموعة السلك الخاصة.

## ملحوظة بيئية

يحتوي المنتج على بطاريات و/أو ونفايات كهربائية قابلة لإعادة التدوير. وحفاظاً على البيئة، لا تتخلص منها في النفايات المنزلية، ولكن ضعها في نقاط تجميع النفايات الكهربائية المتوفرة في بلدك لإعادة تدويرها.

المعلومات قابلة للتغيير بدون إشعار مسبق.

## الضمان

نقدم ضماناً لمدة عامين على هذا المنتج، يبدأ من تاريخ الشراء. وسنقوم أثناء فترة الضمان بعلاج أي عيوب في المنتج تكون ناشئة عن أخطاء أو عيوب في المواد الخام أو الصناعة، حيث سنقوم بإصلاح أو استبدال الجهاز مجاناً وفقاً لما نراه مناسباً. قد يؤدي الاستبدال إلى منحك جهاز بلون مختلف أو موديل معادل، بحسب التوفر. يمتد هذا الضمان لجميع البلدان التي يوزع بها هذا الجهاز عن طريق براون أو موزعيه المعتمدين.

لا يغطي هذا الضمان: التلف الناجم عن سوء الاستعمال أو الاستهلاك العادي، بالإضافة إلى العيوب غير المؤثرة على عمل أو قيمة الجهاز. ويصبح الضمان لاغياً إذا ما خضع الجهاز لأي إصلاحات من أشخاص غير معتمدين من قبل براون أو إذا لم تستخدم قطع غيار براون الأصلية.

احتفظ بمصدر الطاقة وقاعدة الشحن في حالة جافة.  
يجب عدم استخدام رأس أداة التهذيب / رأس أداة تهذيب شعر الجسم إلا مع ملحق المشط في المناطق الحساسة.  
تجنّب إدخال رأس أداة تهذيب شعر الأنف والأذنين أكثر من 5 ملم في الأنف أو الأذن.

## ملاحظة هامة

درجة الحرارة المحيطة الموصى بها للشحن هي 5 إلى 35 درجة مئوية. وقد لا تشحن البطارية بصورة صحيحة أو قد لا تشحن بالمرة في درجات الحرارة بالغة الانخفاض أو الارتفاع. درجة الحرارة المحيطة الموصى بها للتهذيب هي 15 إلى 35 درجة مئوية. لا تُعرض ماكينة الحلاقة لدرجات حرارة أعلى من 50 درجة مئوية لفترات زمنية طويلة. للحفاظ على عمل الملحقات بشكل صحيح، قم بتزييت أداة التهذيب والرقاقات بقطرة من زيت الماكينة الخفيف بانتظام ( غير مشمول).

## الوصف

- 1a رأس أداة التهذيب\*\*/\*
- 1b رأس ماكينة حلاقة ذات رقائق صغيرة\*
- 1c رأس أداة تهذيب شعر الأنف والأذنين\*
- 1d رأس أداة تهذيب شعر الجسم\*\*/\*
- 2 زر التشغيل/الإيقاف
- 3 مؤشر الشحن
- 4 - أخضر: جاري الشحن / البطارية مشحونة  
مقبس الطاقة
- 5 مصدر الطاقة\*\*
- 6 مشط لحية منزلق (11-3 ملم)\*\*/\*
- 7 مشط شعر منزلق (21-13 ملم)\*\*/\*
- 8 مشط تحديد (1 ملم)\*\*/\*
- 9 مشط تحديد (2 ملم)\*\*/\*

اقرأ هذه التعليمات كاملةً، فهي تحتوي على معلومات الأمان والسلامة. احتفظ بها حتى يمكنك الرجوع إليها في المستقبل.

### تحذيرات

من المناسب تنظيف الجهاز تحت الماء الجاري. افصل الجهاز عن مصدر الكهرباء قبل تنظيفه بالماء.

ستصلك مع هذا الجهاز مجموعة كابل خاصة مع مصدر طاقة مُضمّن وآمن بفولتية منخفضة للغاية. لا تستبدل أي جزء منه أو تعبث به. وإلا فستُعَرِّض نفسك لخطر الصعقة الكهربائية.

لا تستخدم سوى مجموعة الكابل الخاصة الواردة مع الجهاز.

إذا كان الجهاز يحمل الأرقام  $\square$  D-491، فبإمكانك استخدامه مع أي مصدر طاقة يحمل الرمز 491-XXXX من براون.

لا تستخدم الجهاز مع أي من الملحقات التالفة مثل المشدّبات، والأمشاط أو مجموعة الكابل الخاصة.

لا تقم بفتح الجهاز.

يحتوي هذا الجهاز على بطاريات غير قابلة للاستبدال.

يستطيع الأطفال من سن 8 سنوات استعمال هذا الجهاز وكذلك الأشخاص محدودي القدرات الجسدية، أو الحسيّة، أو العقلية أو مَنْ تنقُصهم المعرفة والخبرة الكافية، في حال توفّر الإشراف والمراقبة أو إعطائهم إرشادات الاستخدام الآمن للجهاز مع فهمهم الأخطار المحتملة.

إذا كان الجهاز مزوداً بملحق قص الشعر، فيمكن استخدامه لأغراض قص الشعر بواسطة الأطفال الذين تتراوح أعمارهم من 3 سنوات تحت الإشراف.

يجب ألا يُسَمَح للأطفال بالعبث بهذا الجهاز. يجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز أو إجراء أعمال صيانة خاصة بالمستخدم دون إشراف.

لاستخدام المنزلي فقط.

# BRAUN



[www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)